

УДК 34**Правовая модель брачно-семейных отношений в Турции****Минеева Ирина Николаевна**

Кандидат исторических наук, доцент,
кафедра гражданских и уголовно-правовых дисциплин,
Саранский кооперативный институт (филиал),
Российский университет кооперации,
430027, Республика Мордовия, Саранск, ул. Транспортная 17;
e-mail: irina.min82@gmail.com

Панфилов Михаил Анатольевич

Кандидат педагогических наук, доцент
кафедра гражданских и уголовно-правовых дисциплин,
Саранский кооперативный институт (филиал),
Российский университет кооперации,
430027, Республика Мордовия, Саранск, ул. Транспортная 17;
e-mail: mpanfilov@ruc.su

Аннотация

В данном научном исследовании охарактеризованы основные основополагающие аспекты действующего турецкого семейного законодательства в области заключения брачных правоотношений с иностранным элементом, непосредственно возникающих на территории государства, выбранного нами для анализа, когда один или оба будущих супруга не являются резидентами Турецкой Республики. Основной акцент работы сделан на рассмотрение специфики заключения брачного союза посредством официальной регистрации брака; приводится перечень документов, необходимых для заключения брака на территории данного государства, перечень которых напрямую зависит от наличия или отсутствия турецкого резидентства у будущих супругов; изучены последствия, возникающие для супругов в результате совершения данных юридических действий. Кроме того, в исследовании рассмотрены такие вопросы как: пошаговая процедура заключения брака на территории Турции; возможность заключения брачного контракта при вступлении в брачные правоотношения с иностранным элементом; порядок получения вида на жительство и турецкого гражданства после официальной регистрации брака; изучены спорные моменты, связанные с таким понятием как «многоженство».

Для цитирования в научных исследованиях

Минеева И.Н., Панфилов М.А. Правовая модель брачно-семейных отношений в Турции // Вопросы российского и международного права. 2025. Том 15. № 3А. С. 227-235.

Ключевые слова

Брачные правоотношения, заключение брака, иностранный элемент, многоженство, брачный контракт, Турция.

Введение

Сегодня уже никого не удивить фактом регистрации брака на территории того или иного иностранного государства. Молодожены идут на подобный шаг по разным причинам: некоторые планируют дальнейшее проживание в качестве основного, а также официальное трудоустройство на территории страны бракосочетания, другие же хотят банально похвастаться красивыми свадебными фотографиями и незабываемыми пейзажами или старинной архитектурой на видеосъёмке торжества перед друзьями и коллегами по работе.

Основополагающие факты, на которых акцентируют свое внимание будущие супруги при выборе места бракосочетания за границей – это красивые достопримечательности, много «живой» природы, историческое наследие, культурные традиции, обычаи и менталитет страны, относительно недорогой и качественный сервис обслуживания, а также изобилие гастрономических изысков. Одной из стран, отвечающей вышеперечисленным пожеланиям, на которую частенько выпадает выбор иностранных молодоженов не только евразийского континента, но и жителей стран, по территориальному признаку находящихся далеко за океаном, является Турецкая Республика.

Основная часть

Консульские учреждения и дипломатические миссии иностранных государств, расположенные на территории Турции, наделены правом регистрации заключения брака исключительно между гражданами своей страны. Для официального оформления брачного союза между иностранцем и турецким резидентом, последним необходимо обратиться именно в турецкие органы ЗАГСa (Evlendirme Dairesi) [Сафонова, 2017, 36]. Процедура регистрации брачного союза будет зависеть не только от факта наличия или отсутствия турецкого гражданства у одного из будущих супругов, но и от того, в каких обстоятельствах находится пара.

Минимальный возраст, с которого турецкий гражданин получает полную брачную дееспособность, составляет 18 лет. При чем в отличии от многих европейских государств, для Турции характерно согласование данного решения с родителями. Если возраст одного или обоих брачующихся колеблется в рамках 16-18 лет, то для юридической регистрации отношений потребуется обязательное предоставление официального согласия законных представителей или опекунов на совершение этого правового действия. Например, в Российской Федерации такого согласия, в соответствии с правовыми нормами нашего действующего семейного законодательства, предоставлять в органы ЗАГСa, если лицу в установленном порядке снижен брачный возраст, не нужно.

И жених, и невеста обязаны иметь документ, подтверждающий их безбрачный статус, т.е. на момент подачи документов лица не должны «юридически» находиться в другом официально зарегистрированном браке. Резиденты Турецкой Республики так называемый «Сертификат об отсутствии препятствий» (CNI) (Nüfus MÜDÜRLÜĞÜ) [Степкин, 2017, 21] получают в ЗАГСе по месту проживания, иностранцы же оформляют подобный документ в уполномоченных учреждениях страны своего постоянного места жительства.

С момента предоставления всех документов, необходимых для осуществления официальной процедуры бракосочетания, должно пройти установленное правовыми нормами турецкого законодательства время, которое нужно для обработки персональных данных потенциальных

брачующихся. Как и в России - это 30 календарных дней.

На церемонии бракосочетания необходимо присутствие свидетелей, допустимое количество которых по турецким законам варьируется от двух до четырех, при этом гражданство данных лиц не имеет значения. Главное требование – совершеннолетие лица, полная дееспособность, наличие при себе документа, удостоверяющего личность, обязательное личное знакомство с парой, вступающей в брак, т.е. «поймать» человека с улицы и попросить его быть свидетелем на вашей свадьбе не получится.

Если один или оба будущих супруга не владеют турецким языком как своим в полной мере, чтоб понимать юридическое значение и дальнейшие правовое последствия совершаемых действий, то при регистрации брачных отношений присутствие лицензированного переводчика является обязательным требованием действующего турецкого законодательства.

Близкие родственники по законам Турции на ее территории сочетаться браком не могут. Лица, страдающие различными психическими отклонениями (т.е. недееспособные) заключать брак также не имеют право. Юридические последствия для брачующихся имеет только гражданская процедура брака. Однако по своему усмотрению будущие супруги могут подкрепить официальную регистрацию бракосочетания религиозной церемонией. Как и в большинстве стран, регистрация брака в Турецкой Республике является платной услугой, за которую придется выложить около 30 \$.

Иностранка, вступающая в брак с турецким гражданином, может взять фамилию супруга, либо оставить свою. Если женщина все-таки меняет свою прежнюю фамилию, которую она носила до брака (а в большинстве случаев так и происходит), то в государстве своего постоянного места жительства ей нужно будет поменять документ, удостоверяющий ее личность и все иные документы, где была зафиксирована ее прежняя фамилия. Выданное в Турции свидетельство о браке на родине иностранца должно быть апостилировано (данная юридическая процедура заключается в непосредственном проставлении специального штампа на официальных документах с целью освобождения последних от необходимости дипломатической или консульской легализации) [Минеева, 2018, 32] и иметь нотариальный перевод.

Как мы видим, вышеперечисленные положения турецкого законодательства во многом схожи с российскими правовыми нормами в данной области общественных правоотношений.

Для регистрации брака в Турции будущим супругам необходимо будет предоставить в регистрирующий орган (ЗАГС либо в Генеральное консульство своего государства в республике) следующие документы. При этом сразу хотим саккетировать наше внимание на таком факте, как вид на жительство в Турции. Так, относительно недавно, Министерство внутренних дел государства обязало иностранных граждан иметь действующий ВНЖ Турции, чтобы вступать в брак с резидентами страны. Нововведение коснется и пар, где потенциальные супруги не являются турецкими гражданами. Данная мера введена в действующее турецкое законодательство как своеобразное подспорье в борьбе с участвовавшей регистрацией фиктивных брачных отношений, на которую иностранцы чаще всего идут с целью дальнейшего упрощения процедуры получения разрешения на пребывание в стране фактического бракосочетания или же турецкого паспорта.

Итак, если брачное соглашение планируют заключить иностранные граждане, являющиеся резидентами одного и того же государства, то им нужно будет предоставить следующий пакет документов:

- заявление установленного образца, подписанное обоими брачующимися;

- действующие заграничные паспорта и внутренние паспорта государства гражданства;
- документы, подтверждающие прекращение предыдущих браков, если таковые имели место быть (например, свидетельство о разводе) – как в подлиннике, так и надлежащим образом заверенные копии.

В случае заключения брака между иностранными гражданами, являющимися резидентами различных государств, сотрудники регистрирующего органа попросят предоставить последних такие документы как:

- загранпаспорта и их перевод на турецкий язык, заверенный у нотариуса;
- выписки о действующем семейном положении (которые можно непосредственно запросить в консульстве своего государства) и одобренные в МИД Турции.
- справки о состоянии здоровья (Evlenme sağlık raporu) [Стригунова, Нодари, 2021, 59], для получения которых можно обратиться в любую государственную больницу, сдав необходимые анализы. Как правило, нужно будет сдать тесты на такие опасные для жизни и здоровья человека заболевания, как например, гепатит, СПИД и др. Кроме того, определяется группа крови, проводится рентген легких. Полученную справку заверяет семейный врач в Турции, номинальный срок действия которой – 6 месяцев;
- если потенциальная невеста не так давно (меньше 9-ти месяцев назад) состояла в официальном браке и разведена, то для исключения факта беременности от бывшего партнера женщину обяжут предоставить медицинскую справку из медучреждения об отсутствии таковой;
- свидетельства о рождении (как исключение в некоторых случаях).

При вступлении в брачные правоотношения иностранных граждан с резидентами Турции понадобятся следующие документы:

- заявление установленного образца, подписанное обоими брачующимися;
- загранпаспорт будущего супруга-иностранца, внутренний паспорт турецкого гражданина, их надлежаще заверенные копии;
- если потенциальная невеста не так давно (меньше 9-ти месяцев назад) состояла в официальном браке и разведена, то для исключения факта беременности от бывшего партнера женщину обяжут предоставить медицинскую справку из медучреждения об отсутствии таковой;
- выписка о действующем семейном положении гражданина Турецкой Республики, которую можно заблаговременно запросить в национальном реестре;
- свидетельства о рождении;
- справки о состоянии здоровья.

Сама процедура заключения брачного союза в государстве, выбранном нами для исследования, проходит в несколько следующих друг за другом этапов:

1. Сбор документов и прохождение медобследования – перечень документов, требуемых для предоставления, варьируется (как было проанализировано нами выше) в зависимости от того обстоятельства, кто именно вступает в брак в Турции – резиденты страны, иностранцы или же турецкий подданный и иностранный гражданин.

2. Подача заявления в местное Управление гражданского состояния и выбор даты бракосочетания - заявление подается лично либо через официального представителя. С собой будущим супругам непосредственно понадобятся паспорта и их копии, а также свидетельства о рождении и их копии. Если один из брачующихся ранее состоял в официально

зарегистрированных брачных правоотношениях, то также нужно не забыть захватить документ, подтверждающий состоявшийся развод. Если один или оба будущих супруга не владеют турецким языком как своим в полной мере, чтоб понимать юридическое значение и дальнейшие правовые последствия совершаемых действий, то при подаче заявления возможно присутствие лицензированного переводчика.

3. Проверка данных заявителей – после подачи в ЗАГС соответствующего заявления, автоматически запускается процедура проверки документов на предмет юридической дееспособности партнеров, а также выполнения других законодательных правил и правовых норм действующего турецкого законодательства.

4. Официальная церемония - через 30 календарных дней с даты оформления заявления о намерении сочетаться браком в Турции, жених и невеста могут зарегистрировать свои супружеские отношения в официальном порядке. После окончания данной процедуры новоиспеченные муж и жена получают в соответствии с 15-й Конвенцией СІЕС 1974 г. брачное свидетельство (*aile cüzdanı*) [Чибирикова, 2019, 266] или так называемую «семейную книгу», которое представляет собой буклет красного цвета формата А5 и является единственным официальным документом, подтверждающий гражданское состояние турецкого гражданина. Однако необходимо знать и помнить, что в других странах турецкое свидетельство о браке не признается официальным документом в выше указанном формате. Для подтверждения заключения брака в Турции супругам нужно будет оформить международное свидетельство «*Evlenme Kayıt Örneği Formül B*» [Нажипова, 2020, 391], выдаваемое органами ЗАГС и пройти признания брака на родине.

Еще один важный аспект, на который нам хотелось обратить внимание в нашем исследовании - это возможность оформления брачного контракта. Исходя из положений правовых норм турецкого законодательства, брачный контракт - это юридический документ, в котором закреплены имущественные права и обязанности каждого из супругов. Основная суть этого акта сводится к защите прав супругов имущественного характера, которые они приобретают во время юридического «существования» брачных правоотношений, а также в случае их прекращения, что в последующем играет для каждого из бывших партнеров основополагающее значение. Особое значение оформление брачного контракта приобретает для тех граждан, которые уже имеют большой опыт совместного владения имуществом, а также при наличии детей от предыдущих браков либо какие бы то ни было обязательства перед третьими лицами.

К основным актуальным моментам, касаемо заключения брачного контракта на территории Турецкой Республики, можно отнести следующие:

- договор в обязательном порядке составляется на турецком языке и подлежит регистрации у нотариуса;
- перед подписанием контракта все его условия должны быть разъяснены как жениху, так и невесте (особенно, если один из них является иностранным гражданином и не знает все тонкости турецкого законодательства в данной области общественных отношений);
- регистрация брачного контракта – это всегда платная юридическая процедура, сумма которой напрямую зависит от размера имущественного вклада в денежном эквиваленте.

Еще один вопрос, который будоражит умы многих иностранцев (особенно если человек далек от культурных традиций, менталитета и вероисповедания данного государства и имеет хоть какие-то представления об этих дефинициях лишь из турецких сериалов): разрешено ли

официально в Турции многоженство или нет?

Хотим сразу сказать, что на территории современной Турции практика многоженства запрещена законом. Произошло это после распада Османской империи во времена основания Турецкой Республики, как светского государства. В 1926 г. был утвержден Семейный кодекс, где основным принципом брачных отношений была провозглашена моногамия, направленная на уравнивание правового положения мужчины и женщины в семье как неотъемлемой «ячейке» общества. С этой даты выявленные факты многоженства согласно правовым нормам турецкого законодательства преследуются (например, по ст. 230 Уголовного кодекса Турецкой Республики за брак с несколькими женщинами гражданин может быть по решению суда, лишен свободы на период от двух до шести лет), а на женатого человека, вступившего в брачные отношения повторно, налагаются штрафы и административные взыскания. При этом санкции могут быть наложены как на мужчин, так и на женщин.

Однако следует отметить, что несмотря на все усилия со стороны органов власти, до сих пор в Турции некоторыми людьми практикуется многоженство, что связывают в первую очередь, с традициями определенных религиозных консервативных общин. Конечно же такие браки официально не признаются и не несут за собой для супругов никаких юридических последствий.

В целом вопрос о многоженстве остается весьма дискуссионным. Приверженцы данной практики ссылаются в аргументации своей точки зрения на многовековые культурные и религиозные мусульманские традиции. Кроме того, акцент дискурсов делается и на плоскость социально-экономического характера. Ведь, по их мнению, находясь в таких отношениях, мужчины смогут позаботиться о материальном благосостоянии не одной, а нескольких жен и их общих детей [Раджабов, Миримова, 2019, 106].

Противники же многоженства напротив акцентируют свое внимание на ряде таких насущных проблем, как ревность, постоянные конфликты между женами одного мужа, что естественно не проходит бесследно и сказывается разрушительным образом на их психоэмоциональном состоянии. Более того, в связи с нестабильностью ситуации в области мировой экономики, на мужчину ложится большая финансовая ответственность, ведь взяв на себя определенные материальные обязательства за нескольких женщин одновременно, не факт, что мужчина сможет нести их в полной мере буквально через несколько лет [Хапчаев, 2019, 76].

Еще один важный момент, на котором нам бы хотелось остановиться – это возможность получения вида на жительство и гражданства в Турции после заключения брака. Одним из важнейших условий успешного оформления ВНЖ как следствие заключения брака на территории Турции, является наличие спонсора, в качестве которых могут выступать:

- турецкие подданные;
- иностранцы, имеющие турецкое гражданство;
- те, кто проживает в Турции по ВНЖ не менее 1 года и некоторые другие категории граждан.

Что касается гражданства, то получить его официально на территории Турецкой Республики через брак нельзя. Согласно ст. 16 «Закона о турецком гражданстве» № 5901 муж/жена турецкого гражданина имеют право подать документы на оформление турецкого гражданства (kimlik) [Сударикова, 2023, 209] по истечении 3-х лет после вступления в брак. При этом супруги должны проживать все это время вместе, как одна единая семья, а супруг, претендующий на получение турецкого резидентства, должен вести себя подобающим (в рамках культурных и религиозных традиций общества) образом, а также своими действиями не нести

угрозу или причинять реальный ущерб национальной безопасности и правопорядку. В случае расторжения брака (если он продлился более трех лет) гражданство за иностранным гражданином сохраняется, однако если органы власти зафиксируют факт недобросовестных или фиктивных отношений в брачном союзе [Шаповалова, 2016, 404], гражданство будет аннулировано.

Заключение

Подводя итог нашему исследованию хотелось бы еще раз отметить тот факт, что турецкая семья является краеугольным камнем общественной жизни населения страны, одновременно сочетая в себе и многовековые традиционные исламские ценности и современные тенденции развития общества. Семейные узы в Турции чрезвычайно крепки, а брак рассматривается как священный союз. Однако в последние десятилетия в развитии семейных правоотношений наметились серьезные трансформации, которые в первую очередь связаны с такими общественными конструкциями как урбанизация, повышение уровня образования и экономические факторы, в связи с чем прослеживается тенденция к уменьшению размера семьи и увеличению числа нуклеарных (родители и дети) семей, что характерно в первую очередь для городских районов. Средний размер домохозяйства в Турции сократился с 5,7 человек в 1980 г. до 3,3 человек в 2020 г., а доля нуклеарных семей увеличилась с 59,7 % в 2000 г. до 65,2 % в 2020 г. Тем не менее подобные тенденции, проходящие на фоне общих глобальных изменений общественной жизни, неразрывно идут в ногу с процессом сохранения многих традиционных турецких семейных ценностей.

Библиография

1. Минеева, И.Н. Актуальные вопросы легализации иностранных документов в международном частном праве: правовая сущность, процедура оформления // IV Юридические чтения: матер. Национальной науч.-практ. конф. (Саранск, 20 ноября 2018 г.) / Саран. кооп. ин-т (фил.) РУК. – Саранск: АНО СНОЛД «Партнер», 2019. – 1 электрон. опт. диск (CD-ROM): цв. – Систем. требования: операционная система Microsoft Windows XP/2007/2008/2010. – С. 32-36.
2. Нажипова Ю.А. Институт правового регулирования брачных отношений с иностранным элементом // Форум молодых ученых. – 2020. – № 12. – С. 388-394.
3. Раджабов О.Р., Миримова А.А. Объективные и субъективные факторы появления многоженства в обществе // Социально-гуманитарные знания. – 2019. – № 8. – С. 104-108.
4. Сафонова А.А. Брачные отношения, осложненные иностранным элементом: характеристика и правовое регулирование // Нотариус. – 2017. – № 6. – С. 35-38.
5. Степкин С.П. Брачно-семейные отношения в международном частном праве // Международное публичное и частное право. 2017. – № 6. – С. 19-22.
6. Стригунова Д.П., Нодари Д.Э. Актуальные проблемы заключения брака с иностранным гражданином // Государственная служба и кадры. – 2021. – № 1. – С. 55-62.
7. Сударикова А.П. Правовое регулирование брачно-семейных отношений с участием иностранных граждан и лиц без гражданства // Форум молодых ученых. – 2023. – № 12. – С. 205-211.
8. Хапчаев С.Т. Полигамия в мусульманском праве: сравнительно-исторический анализ // Известия высших учебных заведений. Поволжский регион. Общественные науки. – 2019. – № 2. – С. 71-85.
9. Чибирикова С.Н. Коллизионное регулирование заключения и расторжения брака // Бюллетень науки и практики. – 2019. – № 2. – С. 263-267.
10. Шаповалова В.И. Фиктивный брак в российском и зарубежном законодательстве // Бюллетень науки и практики. – 2016. – № 11. – С. 402-406.

Legal Model of Marital-Family Relations in Turkey

Irina N. Mineeva

PhD in History, Associate Professor,
Department of Civil and Criminal Law Disciplines,
Saransk Cooperative Institute (Branch),
Russian University of Cooperation,
430027, 17, Transportnaya str., Saransk, Republic of Mordovia, Russian Federation;
e-mail: irina.min82@gmail.com

Mikhail A. Panfilov

PhD in Pedagogical Sciences, Associate Professor,
Department of Civil and Criminal Law Disciplines,
Saransk Cooperative Institute (Branch),
Russian University of Cooperation,
430027, 17, Transportnaya str., Saransk, Republic of Mordovia, Russian Federation;
e-mail: mpanfilov@ruc.su

Abstract

This study examines the fundamental aspects of current Turkish family legislation regarding marriage relations involving foreign elements, where one or both prospective spouses are non-residents of the Republic of Turkey. The research focuses on the specific procedures for formal marriage registration, detailing the required documentation which varies depending on the spouses' Turkish residency status, and analyzes the legal consequences of such marital unions. The investigation further explores: the step-by-step marriage registration process in Turkey; the possibility of concluding prenuptial agreements in international marriages; residence permit and citizenship acquisition procedures following official marriage registration; and contentious issues surrounding polygyny ("polygamy") under Turkish law.

For citation

Mineeva I.N., Panfilov M.A. (2025) Pravovaya model brachno-semeynykh otnosheniy v Turtsii [Legal Model of Marital-Family Relations in Turkey]. *Voprosy rossiiskogo i mezhdunarodnogo prava* [Matters of Russian and International Law], 15 (3A), pp. 227-235.

Keywords

Marital relations, marriage registration, foreign element, polygyny, prenuptial agreement, Turkey

References

1. Mineeva, I.N. Actual issues of the legalization of foreign documents in private international law: legal essence, registration procedure // IV Legal readings: mater. National Scientific and Practical Conference (Saransk, November 20, 2018) / Saran. co-op. in-t (phil.) HANDS. – Saransk: ANO SNOLD «Partner», 2019. – 1 electronic. wholesale. disc (CD-ROM): color System. Requirements: Microsoft Windows XP operating system/2007/2008/2010 - pp. 32-36.

2. Najipova Yu.A. Institute of legal regulation of marital relations with a foreign element // Forum of Young Scientists. - 2020. - No. 12. - pp. 388-394.
3. Radjabov O.R., Mirimova A.A. Objective and subjective factors of the appearance of polygamy in society // Socio-humanitarian knowledge. – 2019. - No. 8. – pp. 104-108.
4. Safonova A.A. Marital relations complicated by a foreign element: characteristics and legal regulation // Notary. – 2017. - No. 6. – pp. 35-38.
5. Stepkin S.P. Marriage and family relations in private international law // International public and private law. - 2017. - No. 6. - pp. 19-22.
6. Strigunova D.P., Nodari D.E. Actual problems of marriage with a foreign citizen // Civil service and personnel. – 2021. - No. 1. – pp. 55-62.
7. Sudarikova A.P. Legal regulation of marriage and family relations involving foreign citizens and stateless persons // Forum of Young Scientists. – 2023. - No. 12. – pp. 205-211.
8. Khapchaev S.T. Polygamy in Muslim law: a comparative historical analysis // Izvestiya vysshikh uchebnykh zavedeniy. The Volga region. Social sciences. - 2019. - No. 2. - pp. 71-85.
9. Chibirikova S.N. Conflict-of-laws regulation of marriage and divorce // Bulletin of Science and Practice. - 2019. - No. 2. - pp. 263-267.
10. Shapovalova V.I. Fictitious marriage in Russian and foreign legislation // Bulletin of Science and Practice. - 2016. - No. 11. – pp. 402-406.